



Comité international
des transports ferroviaires

Internationales
Eisenbahntransportkomitee

International Rail
Transport Committee

Általános Fuvarozási Feltételek a Nemzetközi Vasúti Áruforgalomra (ABB-CIM)

Érvényes: 2006. július 1-től

1. Fogalmak

Jelen Általános Fuvarozási Feltételek (ABB-CIM) alkalmazásában:

- a) CIM Nemzetközi Vasúti Árufuvarozási Szerződésre vonatkozó Egységes Szabályok, a Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Egyezmény (COTIF 1999) B Függeléke
- b) Fuvarozó A szerződő fuvarozó, vagy részfuvarozó.
- c) Fuvarozás-teljesítési segéd Az a fuvarozó, aki a feladóval nem kötött fuvarozási szerződést, de akit egészében vagy részben a b) pont szerinti fuvarozó megbízott a vasúti fuvarozás teljesítésével.
- d) Ügyfél A fuvarlevél szerinti feladó és/vagy átvevő.
- e) Ügyfélmegállapodás Az a szerződés, amelyet egyrésztől az ügyfél, vagy egy harmadik személy, másrésztől a fuvarozó kötött meg, és egy vagy több, a CIM Egységes Szabályok hatálya alá tartozó fuvarozást szabályoz.
- f) CIT Nemzetközi Vasúti Fuvarozási Bizottság, a svájci jog alapján létrehozott jogi személyiségű szervezet melynek székhelye Bern. A CIT fő célkitűzése a COTIF szerinti nemzetközi vasúti fuvarozási jog érvényesülésének, és egységes alkalmazásának biztosítása a fuvarozások végrehajtásában.
- g) CIM - Fuvarlevél Kézikönyv (GLV-CIM) A CIT által kidolgozott kézikönyv, a CIM fuvarlevél használatára vonatkozó előírásokat tartalmazza, a www.cit-rail.org weboldalon is elérhető.
- h) Kombinált fuvarozás Intermodális szállítóegységek olyan fuvarozása, ahol a fuvarozási útvonal meghatározó része vasúton, belvízi úton, vagy tengeren, a fel- és elfuvarozás pedig egy másik fuvarozási módon történik.

2. Hatály

- 2.1. Az ABB-CIM a fuvarozó és az ügyfél jogviszonyát szabályozza a CIM Egységes Szabályok hatálya alá tartozó fuvarozásokra vonatkozóan, az ABB-CIM alkalmazható azokra a fuvarozási szerződésekre is, ahol a CIM hatályát a CIM 1. Cikke alapján kiterjesztették, és minden olyan esetben, ahol a szerződő felek az ABB-CIM alkalmazásában állapodnak meg.
- 2.2. A fuvarozási szerződés megkötésével az ABB-CIM annak részévé válik.
- 2.3. A szerződő felek közötti eltérő megállapodások esetén az ABB-CIM rendelkezései nem alkalmazhatók.
- 2.4. Az ügyfél általános szerződési feltételei csak abban az esetben alkalmazhatók, ha a szerződő felek erről kifejezetten megállapodtak.

3. A fuvarozás végrehajtása

- 3.1. A fuvarozó a fuvarozás végrehajtásával – egészében vagy részben – egy vagy több fuvarozás-teljesítési segédet bízhat meg. A fuvarozónak a fuvarozás megkezdése előtt csak az ügyfél kifejezett kérésére kell információt szolgáltatnia a fuvarozás-teljesítési segédről.
- 3.2. Forgalmi korlátozások esetén a fuvarozási szerződés teljesítése egészében vagy részben felfüggeszthető. A fuvarozó a forgalmi korlátozásokról az érintett ügyfeleket haladéktalanul írásban tájékoztatja.

4. Fuvarlevél

- 4.1. Eltérő megállapodás hiányában a fuvarlevél kitöltése a feladó kötelessége.
- 4.2. A fuvarlevél alkalmazásához az előírásokat a GLV-CIM tartalmazza.
- 4.3. A CIM 6. cikk 9.§-a szerint a fuvarlevél elektronikus adatjelekből is állhat. Az elektronikus fuvarlevelek alkalmazásának részletes feltételeit a felek külön megállapodásban határozzák meg. Az elektronikus fuvarlevél GLV-CIM-nek megfelelő, kinyomtatott példányait a szerződő felek a papír alapú fuvarlevéllel egyenértékűnek ismerik el.

5. Kocsikiállítás a fuvarozó által

- 5.1. Amennyiben az ügyfél megrendeli a kocsik, intermodális szállítóegységek vagy rakszerek kiállítását, felel a megrendelésben feltüntetett adatok helyességéért, pontosságáért és teljességéért, különös tekintettel az érintett küldeményre vonatkozó adatokra.
- 5.2. A fuvarozó a szerződésbe foglalt és a rendelkezésre álló kapacitások figyelembevételével kiállítja a kocsit, az intermodális szállítóegységet és a megfelelő rakszereket. A kiállított fuvarozási eszközök műszaki állapotának és tisztaságának a tervezett felhasználáshoz megfelelőnek kell lennie. Az ügyfél a rendelkezésre bocsátott fuvarozási eszközöket köteles megvizsgálni, és a fellelt hiányosságokról a fuvarozót haladéktalanul tájékoztatni.
- 5.3. Az ügyfél a rendelkezésre bocsátott fuvarozási eszközöket csak a megrendelésnek megfelelő fuvarozáshoz használhatja fel.
- 5.4. Az ügyfél felel a rendelkezésre bocsátott fuvarozási eszközökben keletkezett minden kárért (elvesztés és sérülés), amelyet saját maga, vagy az általa megbízott harmadik fél okozott.

6. Berakás és kirakás

- 6.1. Eltérő megállapodás hiányában az áru berakása a feladó, kirakása az átvevő kötelessége.
- 6.2. Eltérő megállapodás hiányában, kombinált fuvarozás esetén az ügyfelek 6.1 pont szerinti be,- és kirakási kötelezettsége kiterjed az intermodális szállítóegységek vasúti kocsira való felrakására, illetve az onnan való levételére is.
- 6.3. A vonatkozó jogszabályi előírások vagy esetleges eltérő megállapodás figyelembevételével a kocsitípus kiválasztására, az áru berakására, kirakására és a kocsi, illetve az intermodális szállítóegység visszaadására a fuvarozó előírásait kell alkalmazni. Az ügyfél köteles a kocsikat, illetve az intermodális szállítóegységeket tiszta állapotban visszaadni.
- 6.4. Amennyiben belföldi jogszabály előírja, vagy ha a fuvarozó és a feladó erről megállapodott, a feladónak kell a kocsikat zárral ellátni.
A feladónak kell elhelyezni a zárat nagykonténereken, csereszekrényeken, félpótkocsikon, vagy különböző, zárt szerkezetű intermodális szállítóegységeken, amelyeket rakottan adnak át fuvarozásra. Meghatározott forgalmaknál a fuvarozó és a feladó közötti megállapodásban a lezárástól el lehet tekinteni.
- 6.5. Eltérő megállapodás hiányában a be,- illetve kirakodási határidőkre a fuvarozó előírásait kell alkalmazni.
- 6.6. Amennyiben az ügyfél a rakodóhelyeket és az odavezető utakat beszennyezte, köteles azokat haladéktalanul, saját költségére megtisztítani.

7. Csomagolás

Amennyiben az áru természete szükségessé teszi a csomagolást, a feladónak az árut úgy kell becsomagolni, hogy a fuvarozás alatt a teljes vagy részleges elvesztés, sérülés ellen védve legyen, és sem személyekben, sem üzemi berendezésekben vagy más árukban kárt ne okozhasson. Továbbá a csomagolásnak meg kell felelnie a fuvarozó csomagolásra vonatkozó esetleges külön rendelkezéseinek.

8. Költségek

- 8.1. Az ügyfél által fizetendő költségek tartalmazzák:
 - a) a fuvardíjat; az áru átvételének helye és a kiszolgáltatási hely közötti fuvarozás díját, és az ahhoz közvetlenül kapcsolódó teljesítmények díjait
 - b) a mellékdíjakat; a fuvarozó által elvégzett kiegészítő szolgáltatások díját
 - c) a vámokat; a vámokat, adókat és egyéb a vámhatóságok és más hatóságok részére fizetendő összegeket;
 - d) az egyéb költségeket; amelyeket a fuvarozó megfelelő bizonylatok alapján számol fel.

A használatos díjak, költségek felsorolását és azok kódjait a GLV-CIM tartalmazza.

- 8.2. A költségek elszámolására vonatkozó eltérő megállapodás hiányában, a díjszámításra annak a fuvarozónak az árlistáit, díjszabásait és feltételeit kell alkalmazni, aki a fuvarozási szerződés szerint az adott szolgáltatást nyújtja.
- 8.3. A fuvarlevélbe tett – GLV-CIM szerinti – bejegyzés határozza meg, hogy kinek milyen költségeket kell viselnie. Az ügyfélmegállapodás a bejegyzések kizárólagos használatát, vagy más bejegyzéseket írhat elő.

A fuvarozó az ügyféltől a költségek előre történő fizetését vagy egyéb biztosítékokat követelhet.

8.4. Amennyiben a fizetendő költségek megállapításához pénznem átszámítása szükséges, akkor az átváltásnál következő árfolyamokat kell alkalmazni:

- a feladót terhelő költségeknél az áru fuvarozásra történő felvétele napján érvényes árfolyamot,
- az átvevőt terhelő költségeknél az áru rendelkezésre bocsátásának napján érvényes árfolyamot.

9. Fuvarozási határidők

9.1. Ha a fuvarozási határidőben a feladó és a fuvarozó megállapodott, a 9.2 pont szerinti póthatáridők nem alkalmazhatók.

9.2. Azokra a küldeményekre, amelyeket

- különböző nyomtávú vonalakon,
- tengeren vagy belvízi úton,
- közúton, ha nincs vasúti összeköttetés

fuvaroznak, a fuvarozási póthatáridők időtartamát a CIM 16. cikke szerint az adott helyen érvényes, közzétett előírások alapján állapítják meg.

9.3. Rendkívüli körülmények miatti szokatlan forgalomnövekedés vagy üzemzavar esetén a fuvarozási póthatáridők időtartamát a Rail Cargo Hungaria Zrt. a www.railcargo.hu honlapján teszi hozzáférhetővé, illetve ügyfeleit szolgálati helyein keresztül tájékoztatja.

10. Utólagos rendelkezések és utasítások

10.1. A feladó fuvarozási szerződés utólagos módosítására csak akkor jogosult, ha a fuvarlevélbe „Átvevő rendelkezésre nem jogosult” bejegyzést tett. Egyéb fuvarlevél bejegyzésekről külön megállapodás köthető, amit az ügyfélmegállapodás is tartalmazhat.

10.2. Az ügyfél utólagos rendelkezéseit (CIM 18. és 19. cikk), valamint a fuvarozási és kiszolgáltatási akadályra vonatkozó utasításait (CIM 20., 21. és 22. cikk) a GLV-CIM előírásai szerint, írásban (levél, fax, e-mail stb.) kell benyújtani.

Az ügyfélnek az utólagos rendelkezéseihez vagy utasításaihoz csatolnia kell a fuvarlevél másodpéldányt. Fuvarozási akadály esetén a fuvarlevél másodpéldányt csak akkor kell mellékelni, ha az ügyfél az átvevőt vagy a kiszolgáltatási helyet változtatja meg.

10.3. Időmegtakarítás céljából az ügyfél a fuvarozás-teljesítési segédet a fuvarozóval egyidejűleg is értesítheti.

10.4. Abban az esetben, ha a fuvarozási szerződés módosításának következményeként, a fuvarozás, amelynek egy meghatározott vámterületen kívül (pl. Európai Unió) kellene végződnie, ezen a vámterületen belül fejeződik be vagy fordítva, a módosítás csak az indító vámhivatal előzetes engedélyével hajtható végre.

11. Felvétel fuvarozásra és kiszolgáltatás

11.1. Az áru fuvarozásra való felvételére és a termináli, rakodóhelyi, illetve iparvágányi kiszolgáltatásra a feladó és az árut – a fuvarozási szerződés szerint – fuvarozásra átvevő fuvarozó között kötött megállapodások az irányadók. Megállapodás hiányában az áru fuvarozásra történő felvétele a feladás helyén érvényes előírások szerint történik.

11.2. Az áru kiszolgáltatására és a termináli, rakodóhelyi, vagy iparvágányi kiszolgáltatásra az átvevő és az árut – a fuvarozási szerződés szerint – kiszolgáltató fuvarozó között kötött megállapodások az irányadók. Megállapodás hiányában a kiszolgáltatás a kiszolgáltatás helyén érvényes előírások szerint történik.

12. Igények érvényesítése

A CIM 43. cikk szerinti igényeket meg kell indokolni. Az igényekhez minden olyan dokumentumot csatolni kell, melyek az igény megalapozottságának, különösen pedig az áru értékének megállapításához bizonyítékul szolgálnak.

13. Jogviták

Vitás esetben a szerződő felek megegyezésre törekednek, ennek érdekében békéltető, közvetítői vagy választottbírósi eljárást köthetnek ki, különös tekintettel a COTIF V. Címében előírt rendelkezésekre.

14 Titoktartási kötelezettség

A szerződés létrejöttétől függetlenül, bármely fél, aki a szerződéskötés folyamán a másik fél részéről bizalmas információ birtokába jut, azt nyilvánosságra nem hozhatja, és kizárólag a bizalmas információt adó fél által meghatározott célra használhatja fel.